

# Сканде

ДИЗАЙН  
ДЛЯ  
ЛУЧШЕЙ  
ЖИЗНИ

УЛЬТРАЗВУКОВОЙ  
УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА  
«ЗАБАВНЫЕ ЗВЕРЮШКИ»

Объем бака - 3,78 литра

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Для моделей:

EE-3191	EE-7270
EE-5058	EE-8189
EE-6369	EE-8190
EE-4140	EE-8243
EE-3190	EE-8245
EE-0865	EE-8246
EE-3186	EE-8247



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ  
С ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

## СОДЕРЖАНИЕ

Перечень моделей увлажнителя воздуха	стр. 1
Указания по технике безопасности	стр. 2
Описание прибора	стр. 5
Технические данные	стр. 6
Ввод в эксплуатацию и использование	стр. 6
Обслуживание и хранение прибора	стр. 8
Устранение неполадок	стр. 10
Правила транспортировки	стр. 11
Утилизация	стр. 11
Обслуживание клиентов	стр. 11

## МОДЕЛИ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА

Данная инструкция подходит для следующих моделей ультразвукового увлажнителя воздуха:

<b>Название</b>	<b>Модель</b>
Лягушка	EE-3191
Дракон	EE-5058
Утенок	EE-6369
Корова	EE-4140
Собака	EE-3190
Пингвин	EE-0865
Слон	EE-3186
Тигр	EE-7270
Панда	EE-3189
Поросенок	EE-4139
Сова	EE-8189
Обезьянка	EE-8190
Крокодил	EE-8243
Бегемот	EE-8245
Шмель	EE-8246
Божья коровка	EE-8247

Более подробная информация на сайте [www.crane-russia.ru](http://www.crane-russia.ru)



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор, сделанный в пользу ультразвукового увлажнителя воздуха Crane!

Каждый прибор сконструирован таким образом, чтобы обеспечить безопасную и надежную работу в течение всего срока своей службы. Просьба внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед первым использованием, сохраните руководство для получения справочной информации о приборе.

---

**ВНИМАНИЕ! ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.** Несоблюдение всех ниже перечисленных пунктов по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

---

1. **НЕ поднимайте за ручку бак, наполненный водой. Рекомендуется переносить наполненный водой бак, держа его двумя руками.**
2. **НЕ используйте прибор на улице. Данный увлажнитель воздуха рассчитан только на работу внутри помещения.**
3. Следите за тем, чтобы в приборе всегда была вода, пока он работает.
4. Заливайте в бак только чистую прохладную воду из-под крана (в случае, когда водопроводная вода жесткая, с большим содержанием солей, для предупреждения образования белого налета на окружающих прибор предметах рекомендуется использовать фильтрованную или дистиллированную воду; деминерализационные картриджи возможно заказать на сайте [www.crane-russia.ru](http://www.crane-russia.ru)). **НЕ заливайте в прибор горячую воду.**
5. Убедитесь, что крышка бака для воды плотно закручена. В процессе работы прибора верхняя крышка с отверстием для выхода водяного тумана должна быть всегда установлена. Располагайте увлажнитель воздуха таким образом, чтобы водяной туман не попадал на детей, стены, мебель и электроприборы.
6. Подключайте прибор только к сети с напряжением 220 В. **Включайте и выключайте прибор ТОЛЬКО сухими руками во избежание удара током.**
7. Никогда не используйте прибор с поврежденным проводом и/или адаптером питания.
8. Всегда размещайте прибор на ровной, плоской, одноуровневой сухой поверхности без ворсового и металлического покрытия, вдали от прямых солнечных лучей. Не позволяйте проводу нагреваться от посторонних предметов, размещайте прибор таким образом, чтобы исключить его опрокидывание, а также, чтобы никто не мог споткнуться о прибор или его провод. Отключайте прибор от электросети, когда он не используется, и

всякий раз, когда Вы проводите очистку и перемещение прибора.

9. Не добавляйте какие-либо медицинские препараты в воду бака или в резервуар для тумана. Не закрывайте отверстия прибора и не вставляйте в них посторонние предметы.
10. Не оставляйте прибор без присмотра в закрытом помещении, это может привести к переувлажнению воздуха и образованию конденсата на стенах и мебели. Во время работы увлажнителя воздуха оставляйте дверь в комнату приоткрытой.
11. Во время очистки увлажнителя воздуха избегайте попадания воды в воздуховод вентилятора. **Для того чтобы почистить увлажнитель воздуха, отключите прибор, выдерните адаптер питания из розетки, протрите внутренние части прибора влажной тканью (избегая попадания влаги в электрическое управление).** Увлажнитель воздуха требует регулярного ухода. Подробно об уходе за прибором читайте в разделе *Обслуживание и хранение прибора*.
12. Не опрокидывайте и не наклоняйте прибор, не сливайте и не доливайте в прибор воду, пока он остается включенным.
13. Не используйте детергенты (моющие средства) для очистки частей увлажнителя воздуха, где находится вода. Оставшаяся пленка моющего средства может растворяться в воде и выходить вместе с ней в помещение в виде тумана. Вместо этого всегда используйте для очистки прибора раствор уксуса, смешанного с водой.



## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ УКАЗАНИЯ!



### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочитайте и вникните во все пункты инструкции. Несоблюдение всех ниже перечисленных пунктов по технике безопасности могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Предупреждения и предостережения, описанные в данной инструкции, охватывают не все возможные случаи. Пользователь должен понимать, что такие факторы как здравый смысл и осторожность невозможно встроить в данный прибор, но ими должен руководствоваться сам пользователь, обращаясь с прибором.

### УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА – ЭТО НЕ ИГРУШКА!

**Не позволяйте вашим детям играть с данным увлажнителем воздуха.**

Это может привести к серьезным травмам и удару электрическим током. Пользоваться данным увлажнителем воздуха должны только взрослые люди. Дети должны быть под присмотром в помещении, где работает увлажнитель воздуха.

**ВНИМАНИЕ:** короткий провод питания сделан специально для того, чтобы снизить риск травм, которые вероятны при использовании длинного провода. В случае необходимости Вы можете воспользоваться электрическим удлинителем (не входит в комплектацию) при условии осторожного обращения. В случае использования электрического удлинителя должны быть соблюдены следующие условия: (1) электрический удлинитель должен соответствовать потребляемой мощности увлажнителя воздуха, (2) электрический удлинитель не должен свисать с рабочей поверхности или стола, чтобы дети не могли за него потянуть, и никто не мог за него зацепиться.

### ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ

Если электрическая сеть перегружена другими приборами, ваш увлажнитель воздуха и/или прочие устройства могут работать некорректно. Увлажнитель воздуха должен быть подключен к отдельной электрической сети (без подключения дополнительных электроприборов).




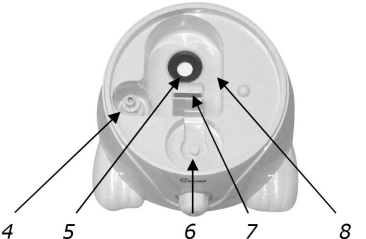
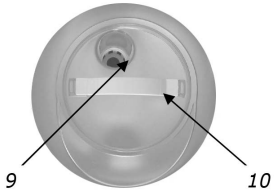
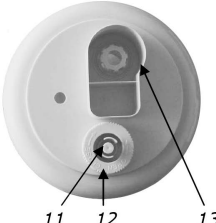
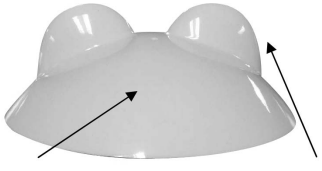
### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Несмотря на то, что ваш увлажнитель воздуха прост в эксплуатации, пожалуйста, ознакомьтесь с данными указаниями:

1. Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла.
2. Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
3. Во избежание несчастных случаев не накрывайте (закрывайте) отверстие для выхода водяного тумана на носике прибора.
4. Размещайте прибор на ровной, плоской, одноуровневой сухой поверхности без ворсового и металлического покрытия.
5. Не выдергивайте адаптер питания из розетки за провод.
6. Увлажнитель воздуха должен быть отключен от электрической сети:
  - A. перед добавлением или сливом воды из резервуара и/или бака для воды;
  - B. перед его очисткой и обслуживанием;
  - C. после каждого использования;
  - D. если прибор окажется неисправным.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

<p><b>Рис. 1</b> <b>(Основание увлажнителя воздуха)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Корпус основания увлажнителя воздуха</li> <li>2. Поворотный выключатель</li> <li>3. Световой индикатор работы прибора</li> </ol> <p><b>Примечание:</b> в зависимости от модели на корпусе прибора может быть один или два световых индикатора работы.</p>	 <p>The image shows the front of the humidifier base. Callout 1 points to the main body, callout 2 points to the rotary switch, and callout 3 points to the light indicator. The brand name 'Скани' is visible on the front panel.</p>
<p><b>Рис. 2</b> <b>(Основание увлажнителя воздуха)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Датчик уровня воды</li> <li>5. Распылитель</li> <li>6. Открыватель клапана</li> <li>7. Воздуховод вентилятора</li> <li>8. Резервуар для тумана</li> </ol> <p><b>Примечание:</b> форма основания увлажнителя воздуха зависит от модели прибора.</p>	 <p>The image shows the internal components of the humidifier base. Callouts 4 through 8 identify the water level sensor, the nebulizer, the valve opener, the fan duct, and the mist reservoir.</p>
<p><b>Рис. 3</b> <b>(Верхняя часть бака для воды)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Отверстие для выхода водяного тумана</li> <li>10. Ручка бака для воды</li> </ol> <p><b>Примечание:</b> форма бака для воды зависит от модели прибора.</p>	 <p>The image shows the top of the water tank. Callout 9 points to the mist outlet hole, and callout 10 points to the handle.</p>
<p><b>Рис. 4</b> <b>(Нижняя часть бака для воды)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>11. Клапан бака для воды</li> <li>12. Крышка бака для воды</li> <li>13. Отверстие для выхода водяного тумана</li> </ol> <p><b>Примечание:</b> форма бака для воды зависит от модели прибора.</p>	 <p>The image shows the bottom of the water tank. Callouts 11, 12, and 13 identify the water tank valve, the tank cover, and the mist outlet hole.</p>
<p><b>Рис. 5</b> <b>(Отверстие для выхода водяного тумана)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>14. Крышка для выхода тумана</li> <li>15. Отверстие для выхода тумана</li> </ol> <p><b>Примечание:</b> форма крышки зависит от модели прибора.</p>	 <p>The image shows a close-up of the mist outlet cover. Callout 14 points to the cover itself, and callout 15 points to the mist outlet hole.</p>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение в сети	220В / 50-60Гц
Объем бака для воды	около 3,78 литров
Время расходования бака воды	до 24 часов
Увлажнение на площадь	до 23 м <sup>2</sup>
Уровень шума	< 37 дБА на расстоянии 3 м от прибора

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

---

#### ПРОВЕРЬТЕ МЕСТО УСТАНОВКИ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА.

Располагайте прибор на ровной, плоской, одноуровневой сухой поверхности без ворсового и металлического покрытия на расстоянии не менее 60 см от уровня пола.

- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** прибор на ковре или полотенце. Вентиляционное отверстие расположено на дне прибора. Вентиляционное отверстие НЕ должно быть закрыто.
- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** прибор на деревянной поверхности или около мебели, которая может быть повреждена из-за воздействия влажности.

#### ПРОВЕРЬТЕ ДАТЧИК УРОВНЯ ВОДЫ

Убедитесь в том, что датчик уровня воды верно закреплен, и его работа не нарушена.



**ВНИМАНИЕ!** НЕ включайте увлажнитель воздуха, если бак для воды пустой.  
НЕ дотрагивайтесь влажными руками до электрического провода питания, так как это может привести к удару электрическим током.

---

**ВСЕГДА используйте чистую прохладную воду для работы увлажнителя воздуха.**

1. Переверните бак для воды и открутите крышку бака.

**Примечание:** рядом с крышкой бака для воды находится отверстие для прохода тумана, которое встроено в корпус бака для воды, но изолировано от воды (см. рис. 4 №13, стр. 5).



2. Заполните бак прохладной водой. **НЕ наливайте** воду до самого края.

---

**НЕ ПЕРЕНОСИТЕ ПОЛНОСТЬЮ НАПОЛНЕННЫЙ ВОДОЙ БАК ЗА РУЧКУ.**

**ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ БАК С ВОДОЙ ДВУМЯ РУКАМИ.**



**НЕ используйте** горячую воду.  
Всегда наливайте прохладную воду.

**НЕ добавляйте** лекарственные средства, эфирные масла или соль в воду.

**НЕ заливайте** воду в отверстие выхода водяного тумана.

3. Закрутите крышку бака для воды. Переверните бак в исходное положение и разместите его на резервуаре для тумана, убедитесь, что бак хорошо зафиксирован.

**Примечание:** не пытайтесь подвинуть или переместить увлажнитель воздуха, когда на нем размещен бак для воды, иначе вода может пролиться и переполнить резервуар для воды.



4. Вставьте адаптер питания в розетку и запустите прибор, повернув выключатель.
5. Световой индикатор работы прибора загорится красным. Через несколько секунд он переключится на зеленый, сигнализируя о том, что резервуар для воды наполнился. Водяной туман начнет выходить через отверстие в верхней крышке прибора.
6. Используйте поворотный выключатель для установки интенсивности выхода водяного тумана. Оптимальным является установка поворотного выключателя в среднем положении.

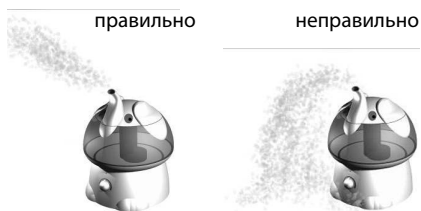
---

**ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА ИНТЕНСИВНОСТИ ВЫХОДА ВОДЯНОГО ТУМАНА:**

установите режим работы таким образом, чтобы водяной туман поднимался вверх, смешиваясь с комнатным воздухом.



Не устанавливайте слишком сильную струю выхода тумана, это может затруднить поглощение влаги комнатным воздухом и привести к образованию конденсата на окружающих прибор поверхностях.



7. Когда вода в увлажнителе воздуха закончится, световой индикатор работы прибора загорится красным, и выход водяного тумана прекратится. Эта мера безопасности позволяет защитить увлажнитель воздуха от перегрева, а распылитель - от повреждения. Отключите прибор при помощи поворотного выключателя и выдерните адаптер питания из розетки перед тем, как восполнить воду в баке для воды.

**Примечание: световой индикатор работы увлажнителя воздуха горит, пока прибор включен. Красный свет индикатора сигнализирует о том, что увлажнитель воздуха не работает и требует дозаправки водой.**

### ПАМЯТКА О ВЛАЖНОСТИ

- Оптимальный уровень относительной влажности воздуха в помещении - 40-50%.
- В холодное время года окна и иногда стены могут запотевать или покрываться конденсатом от избытка влажности воздуха в помещении. Если это произошло, уменьшите интенсивность выхода водяного тумана из вашего увлажнителя воздуха, чтобы избежать появления конденсированной воды на подоконниках.
- Слишком высокая влажность воздуха в помещении может спровоцировать образование влаги на различных поверхностях, где может начаться рост бактерий, грибов (плесени). Кроме этого, излишняя влага может повредить мебель, стены (особенно обои).
- Для уменьшения избыточной влажности воздуха (особенно в маленьких помещениях) оставьте дверь в комнате открытой и отрегулируйте интенсивность выхода водяного тумана из прибора.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА

Очень важно содержать ультразвуковой увлажнитель воздуха в чистоте. Регулярная очистка и дезинфекция являются важными факторами для поддержания работоспособности увлажнителя воздуха.

### ВАЖНО

**НЕ оставляйте** воду в баке и резервуаре, когда прибор не работает. Это может привести к образованию налета кальция на стенках бака и резервуара, а также к развитию в воде бактерий, что может нарушить работу увлажнителя воздуха. Если вода остается в баке более чем на 1-2 дня, то возможен рост бактерий в приборе.

### **ЕЖЕДНЕВНО:**

1. Перед очисткой прибора отключите его и выдерните адаптер питания из розетки.
2. Слейте остатки воды из бака и резервуара увлажнителя воздуха.
3. Протрите и обсушите резервуар увлажнителя воздуха при помощи чистой сухой ткани или бумажного полотенца.
4. Залейте свежую воду в бак.

### **ЕЖЕНЕДЕЛЬНО:**

1. Перед очисткой прибора отключите его и выдерните адаптер питания из розетки.
2. Слейте остатки воды из бака и резервуара увлажнителя воздуха.
3. Наполните бак для воды примерно 2 литрами теплой воды. Добавьте 2 столовые ложки столового уксуса. Энергично встряхните бак и оставьте на 20-30 мин. Еще раз энергично встряхните и слейте воду с уксусом. Ополосните бак изнутри чистой водой.
4. Сделайте точно такой же раствор из воды и уксуса. Налейте раствор в резервуар увлажнителя воздуха, оставьте на 20-30 мин., затем слейте. Промойте резервуар прибора чистой водой, вытрите насухо чистой мягкой тканью.
5. Протрите внешнюю часть корпуса бака для воды и основание увлажнителя воздуха сухой мягкой тканью.

---

**НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ОСНОВАНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА В ВОДУ!**

---

### **ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ДЛИТЕЛЬНОМУ ХРАНЕНИЮ**

#### **(БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ):**

1. Перед очисткой прибора отключите его и выдерните адаптер питания из розетки.
2. Слейте остатки воды из бака и резервуара увлажнителя воздуха.
3. Продезинфицируйте бак для воды и резервуар увлажнителя воздуха при помощи раствора из воды и уксуса.
4. Не закрывая крышку, просушите бак для воды.
5. Убедитесь в том, что бак для воды (без крышки) и резервуар увлажнителя воздуха полностью сухие (без следов воды), после этого поставьте увлажнитель воздуха в собранном виде на хранение в сухое прохладное место.
6. **НЕ размещайте** тяжелые предметы поверх увлажнителя воздуха во время его хранения, так как это может привести к его повреждению.
7. Храните провод питания в сухом чистом месте, вдали от металлических предметов. Всегда проверяйте адаптер питания перед использованием.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

**НЕ пытайтесь самостоятельно починить мотор или распылитель. Если прибор не работает, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром Crane в России.**

Проблема	Решение
Световой индикатор работы прибора горит красным и не становится зеленым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что крышка бака для воды плотно закручена.</li> <li>• Вылейте воду из резервуара увлажнителя воздуха и снова поставьте на него бак, наполненный водой.</li> <li>• Почистите датчик уровня воды. Для этого выдерните пластиковую заглушку штыря. Снимите поплавков датчика уровня воды и протрите его мягкой влажной тканью. После этого соберите обратно датчик уровня воды: наденьте на штырь поплавок, а затем пластиковую заглушку.</li> </ul>
Увлажнитель воздуха не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что адаптер питания плотно вставлен в розетку.</li> <li>• Убедитесь в том, что поворотный выключатель переведен в позицию включенного прибора.</li> <li>• Если после этого световой индикатор работы прибора не включился, обратитесь с сервисный центр Crane.</li> </ul>
Появился странный запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистите бак для воды раствором из воды и уксуса и затем ополосните его чистой водой.</li> <li>• На некоторое время оставьте в прохладном месте пустой бак для воды без крышки.</li> </ul>
Световой индикатор работы прибора горит зеленым, но водяной туман не выходит из прибора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте наличие воды в баке.</li> <li>• Убедитесь в том, что ничто не блокирует выход водяного тумана.</li> <li>• Проверьте, не перекрыт ли воздуховод вентилятора на дне основания прибора.</li> <li>• Слейте воду из резервуара прибора и промойте его прохладной водопроводной водой.</li> <li>• Проверьте возможное наличие солевых (кальцинированных) отложений на датчике уровня воды или распылителе.</li> </ul>
Появляется белый налет вокруг увлажнителя воздуха.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вероятно, местная водопроводная вода очень жесткая (имеет много солевых примесей). Поменяйте воду на фильтрованную или дистиллированную, или закажите деминерализационный картридж Crane.</li> </ul>